



釧路出国手続きについてのご案内
2016年6月3日（金）午前10時30分～午後1時30分

お客様各位

釧路寄港中、ご乗船中の全てのお客様に「日本出国審査」を受けていただきます。この出国審査は必須となっており、上陸されないお客様にも受けていただく必要がございます。

場所：クラブフュージョン（本船7階後方）

時間：午前10時30分開始

持ち物：パスポートコピー、クルーズカード、ご署名済みのロシア入国カード

※出国審査後は、再度上陸することができませんのでご注意ください。

ロシアにてツアーに参加されるお客様は、集合場所にてパスポートをお渡しさせていただきます。パスポートは船にお戻りの際、乗組員より再び回収させていただきますので、ご協力お願い申し上げます。

ご質問、ご不明点等ございましたら、パッセンジャーサービス・デスクまでお問い合わせください。引き続きダイヤモンド・プリンセスにて素敵なひとときをお過ごしください。

カスタマーサービス



Kushiro Departure Immigration Inspection
Friday, 3 June 2016
At 10:30-13:30

Dear Passenger

For our visit to Kushiro, we would like to provide you with some information regarding the mandatory departure immigration inspection. We kindly ask that you familiarize yourself with the below procedures.

The inspection will be conducted in the Club Fusion on Deck 7 aft starting at 10:30.

Please bring with you to the Inspection:

- Passport
- Japan Residency Card (if you are residing in Japan)
- Cruise key card
- Signed Russian Migration Card

Once you have completed the immigration process you will not be allowed to go ashore again, so please plan for your convenience when you attend.

All passports will be collected at the inspection in order to prepare for Russian Immigration Clearance upon our arrival at Korsakov. If you are on a tour in Russia or are coming from visa exempt country, your passport will be handed over to you before you will be escorted to the Tender Dispatch Station and once again collected upon your return back on board. After departure clearance from Korsakov on 5 June, the passports will be distributed into your stateroom by your stateroom steward.

Sincerely

Customer Services

お知らせ

ロシア入国カード

ロシア（コルサコフ）への入国に関しまして、ご乗船中の全てのお客様にロシア入国カード(Russian Arrival Card)をご記入していただく必要がございます。

（上陸されないお客様も本船がロシアに入国いたしますので、ご記入いただく必要がございます。）記入例は、下記にございますのでご参照ください。

ご記入いただく欄はカードの下のご署名(Signature)のみとなります。黒色もしくは青色のボールペンで、左右二箇所にご署名ください。

ご記入いただいた入国カードを、6月3日（金）釧路での出国審査にお持ちください。お客様皆様より入国カードを回収させていただきますので、ご理解、ご協力の程よろしくお願い申し上げます。

皆様のご協力有難うございます。

"A" (Въезд/Arrival)

Российская Федерация/ Russian Federation			Республика Беларусь/ Republic of Belarus		
Миграционная карта Migration Card		Серия/ Serial	0814		
C609 39		№	0097446		
Фамилия/Surname (Family name)		John			
Имя/Given name(s)		Doe			
Отчество/Patronymic					
Дата рождения/Date of birth			Пол/Sex		
День/ Day	Месяц/ Month	Год/ Year	Муж./Male ☒	Жен./Female ☐	
4	18	1939	Гражданство/Nationality		
JAPANESE					
Документ, удостоверяющий личность/ Passport or other ID			Номер визы/Visa number:		
MU1123456					
Цель визита (нужное подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учеба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit			Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality:		
BITOMO					
Срок пребывания/Duration of stay:			Подпись/Signature:		
C/From: 5-Jun-16 До/To: 5-Jun-16					
Служебные отметки/For official use only					
Въезд в Российскую Федерацию/ Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/Republic of Belarus			Выезд из Российской Федерации/ Республики Беларусь/ Date of departure from the Russian Federation/Republic of Belarus		

"Б" (Выезд/Departure)

Российская Федерация/ Russian Federation			Республика Беларусь/ Republic of Belarus		
Миграционная карта Migration Card		Серия/ Serial	0814		
C609 39		№	0097446		
Фамилия/Surname (Family name)		John			
Имя/Given name(s)		Doe			
Отчество/Patronymic					
Дата рождения/Date of birth			Пол/Sex		
День/ Day	Месяц/ Month	Год/ Year	Муж./Male ☒	Жен./Female ☐	
4	18	1939	Гражданство/Nationality		
JAPANESE					
Документ, удостоверяющий личность/ Passport or other ID			Номер визы/Visa number:		
MU1123456					
Цель визита (нужное подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учеба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit			Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality:		
BITOMO					
Срок пребывания/Duration of stay:			Подпись/Signature:		
C/From: 5-Jun-16 До/To: 5-Jun-16					
Служебные отметки/For official use only					
Въезд в Российскую Федерацию/ Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/Republic of Belarus			Выезд из Российской Федерации/ Республики Беларусь/ Date of departure from the Russian Federation/Republic of Belarus		

二箇所にご署名

IMPORTANT NOTICE

Russian Arrival Card

In preparation for our arrival into Korsakov, Russia, we kindly request your assistance in completing the attached Russian Arrival Card as per the instructions below. All passengers, regardless whether you are going ashore or not, need to complete an Arrival Card.

Please use blue or black ink and **sign both sides on the card** at the bottom.

Kindly bring the completed Russian Arrival Card to the Departure Immigration Inspection in Kushiro on 3 June 2016.

We thank you in advance for your cooperation.

"А" (Въезд/Arrival)

Российская Федерация/ Russian Federation			Республика Беларусь/ Republic of Belarus		
Миграционная карта Migration Card		Серия/ Serial	0814		
C609 39		№	0097446		
Фамилия/Surname (Family name)		John			
Имя/Given name(s)		Doe			
Отчество/Patronymic					
Дата рождения/Date of birth			Пол/Sex		
День/ Day	Месяц/ Month	Год/ Year	Муж./Male ☒ Жен./Female ☐		
4	18	1939	Гражданство/Nationality		
			JAPANESE		
Документ, удостоверяющий личность/ Passport or other ID			Номер визы/Visa number:		
MU123456					
Цель визита (нужное подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учёба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit			Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality:		
			ВИТОМО		
Срок пребывания/Duration of stay:			Подпись/Signature:		
C/From: 5-Jun-16 До/To: 5-Jun-16					
Служебные отметки/For official use only					
Въезд в Российскую Федерацию/ Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/Republic of Belarus			Выезд из Российской Федерации/ Республики Беларусь/ Date of departure from the Russian Federation/Republic of Belarus		

"Б" (Выезд/Departure)

Российская Федерация/ Russian Federation			Республика Беларусь/ Republic of Belarus		
Миграционная карта Migration Card		Серия/ Serial	0814		
C609 39		№	0097446		
Фамилия/Surname (Family name)		John			
Имя/Given name(s)		Doe			
Отчество/Patronymic					
Дата рождения/Date of birth			Пол/Sex		
День/ Day	Месяц/ Month	Год/ Year	Муж./Male ☒ Жен./Female ☐		
4	18	1939	Гражданство/Nationality		
			JAPANESE		
Документ, удостоверяющий личность/ Passport or other ID			Номер визы/Visa number:		
MU123456					
Цель визита (нужное подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учёба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit			Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality:		
			ВИТОМО		
Срок пребывания/Duration of stay:			Подпись/Signature:		
C/From: 5-Jun-16 До/To: 5-Jun-16					
Служебные отметки/For official use only					
Въезд в Российскую Федерацию/ Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/Republic of Belarus			Выезд из Российской Федерации/ Республики Беларусь/ Date of departure from the Russian Federation/Republic of Belarus		

Please sign on both sides

日本入国審査についてのご案内（小樽）

乗船中の全てのお客様は必ず『日本入国審査』を受ける必要があります。（小樽にて下船される方は下船前の手続きが必須です。）

船会社より入国手続きに関する時間と場所についての案内が各船室に届けられておりますが、指定時間外でも手続きは可能でございます。

（オプションツアーご参加の方で、ツアーと手続きの指定時間外が重なる方がいらっしゃいますがご安心くださいませ。） 混み合うことがございますので、時間に余裕をもってお済ませください。

尚、手続きの開始、終了に関する正式な時間が船会社より入り次第、皆様に書面にてお届けいたしますので夜になる予定ですが、しばらくお待ち頂きます様、よろしくお願いいたします。



PRINCESS CRUISES

come back new

重要なお知らせ

携帯品・別送品申告書（税関申告書）

上記にごございます申告書を1家族に1枚ご記入していただく必要がございます。
黒色もしくは青色のペンでご記入をお願い申し上げます。

全項目ご記入いただき、明日の下船時に税関職員に税関申告書を提出してください。

黒色もしくは青色のペン
でご記入ください

“Diamond Princess”
と記入

苗字

“現住所”
と記入

パスポート番号
(旅券番号)

同伴家族が何名い
るかご記入くださ
い。

日本上陸日
「2016年6月10日」と
ご記入ください。

名前

職業

生年月日

1.2.3.の質問について該当する
□にチェックしてください。

ご署名

(A面) 日本国税関 税関様式C第5380号

携帯品・別送品申告書

下記及び裏面の事項について記入し、税関職員へ提出してください。
家族が同時に検査を受ける場合は、代表者が1枚提出してください。

搭乗船名(船種) 出 発 地

入 国 日 年 月 日

氏 名 フリガナ

現 住 所 (日本での滞在先)

電 話 () () () () () ()

職 業

生年月日 年 月 日

旅券番号

同伴家族 20歳以上 5 6歳以上20歳未満 5 6歳未満 5

※ 以下の質問について、該当する□に“/”でチェックしてください。

1. 下記に掲げるものを持っていますか? はい いいえ

① 日本への持込みが禁止又は制限されているもの(B面を参照) ☐ ☐

② 免税範囲(B面を参照)を超える購入品・お土産品・贈答品など ☐ ☐

③ 商業貨物・商品サンプル ☐ ☐

④ 他人から預かったもの ☐ ☐

*上記のいずれかで「はい」を選択した方は、B面に入国時に携帯して持ち込むものを記入してください。

2. 100万円相当額を超える現金又は有価証券などを持っていますか? はい いいえ

*「はい」を選択した方は、別途「支払手段等の携帯輸出・輸入申告書」を提出してください。

3. 別送品 入国の際に携帯せず、郵送などの方法により別に送った荷物(引越荷物を含む。)がありますか? ☐ はい (☐ はい) ☐ いいえ

*「はい」を選択した方は、入国時に携帯して持ち込むものをB面に記載したこの申告書を2冊、税関に提出して、税関の確認を受けてください。(入国後6か月以内に輸入するものに限り。)
税関の確認を受けた申告書は、別送品を通関する際に必要となります。

《注意事項》
海外で購入したもの、預かってきたものなど日本に持ち込む携帯品・別送品については、法令に基づき、税関に申告し、必要な検査を受ける必要があります。申告漏れ、偽りの申告などの不正な行為があると、処罰されることがありますので注意してください。

この申告書に記載したとおりである旨申告します

署 名



PRINCESS CRUISES

come back new

IMPORTANT NOTICE

Japanese Customs Declaration Form

Please fill in the attached Customs Declaration Form by using only **blue or black ink** according to instructions below. This is requested by Customs Officials in Kobe.

Kindly bring the completed and signed Customs Declaration Form with you when you will be disembarking Diamond Princess to present it to the Japanese Customs in the terminal.

Please use blue or black ink.

Name of Vessel is 'DIAMOND PRINCESS'.

Your Last Name

Address in Japan is "Hotel Address" or Airport

You're Nationality

Your Passport Number

The Number of Family Members traveling in your party

Port of Embarkation

"2016 / 06 / 10"
For Date of Arrival in Japan

Your First Name

Your Occupation

You're Date of Birth

Please answer these questions.

Please remember to sign

(-A-) Japan Customs Customs Form C No 5360-B

CUSTOMS DECLARATION
Declaration of Personal Effects and Unaccompanied Articles

Please fill in the following information and submit to Customs.
(Only one written declaration per family is required.)

Flight No./Name of vessel (Point of embarkation)

Date of Arrival in Japan

Name
Last name (or Surname) First & middle name

Address in Japan (Accommodation)

Tel

Nationality Occupation

Date of Birth

Passport No.

Number of Dependents

Please answer with a "✓" mark the following questions.

1. Are you bringing the following into Japan? Yes No

(1) Prohibited Article(s) or Restricted Article(s) (Please refer to side B.) ☐ Yes ☒ No

(2) Goods exceeding duty-free allowance (Please refer to side B.) ☐ Yes ☒ No

(3) Commercial goods or samples ☐ Yes ☒ No

(4) Any items you have been requested from someone else to bring into Japan ☐ Yes ☒ No

* If your answer to any of the questions above is "Yes," please list your belongings in "Description of Personal Effects" on side B.

2. Cash, Checks (including T/C), Promissory Notes, Securities which exceed the amount of ¥1,000,000 or its equivalent. Yes No ☐ Yes ☒ No

* If you choose "Yes," you are required to submit "DECLARATION OF CARRYING OF MEANS OF PAYMENT, ETC" to Customs.

3. Do you have Unaccompanied Articles? Yes (PKG(S)) No ☐ Yes ☒ No

* If you have any unaccompanied articles, please submit this Declaration Form in duplicate. Unaccompanied articles shall be imported within 6 months from the date of your arrival. The sealed declaration must be presented at the time of clearance of the unaccompanied articles.

(NOTICE)
Please declare all the articles that you have purchased or acquired abroad and are bringing into Japan.
Any false declaration or failure to declare may be subject to penalty in laws and regulations concerned.

I declare that the above particulars are true and correct.

Signature C. Cabbage



日本入国審査のご案内（小樽）

MR. KIMIHIRO TOKUDA
B322

お客様各位

明日6月6日小樽に寄港中、当船内におきましてご乗船中の全てのお客様に「日本入国審査」を受けていただきます。船内で終日お過ごしのお客様もこの入国審査は必要でございます。

場所：パシフィックムーン・ダイニングルーム（本船6階中央）

時間：**8:50AM**

持ち物：日本国籍のお客様 ①パスポートコピー・クルーズカード②

*混雑を避ける為に、各グループごとに入国審査を行います。上記の持ち物をご持参の上、指定された時間に、パシフィックムーン・ダイニングルームにて必ず入国手続きをお済ませいただきます様お願い申し上げます。

出入国管理当局によって入国審査が行われる為、当日変更等がある場合は船内アナウンスをさせていただきます。何卒、ご理解、ご協力の程お願い申し上げます。

なお、所要時間等の詳細に関するお問い合わせはお答え致しかねます。

ご質問、ご不明点等ございましたら、パッセンジャーサービス・デスク（内線 6000 番）までお問い合わせください。

パッセンジャーサービス



日本入国審査のご案内（小樽）

MRS. RURIKO TOKUDA
B322

お客様各位

明日 6 月 6 日小樽に寄港中、当船内におきましてご乗船中の全てのお客様に「日本入国審査」を受けていただきます。船内で終日お過ごしのお客様もこの入国審査は必要でございます。

場所：パシフィックムーン・ダイニングルーム（本船 6 階中央）

時間： 8:50AM

持ち物：日本国籍のお客様 - パスポートコピー・クルーズカード

*混雑を避ける為に、各グループごとに入国審査を行います。上記の持ち物をご持参の上、指定された時間に、パシフィックムーン・ダイニングルームにて必ず入国手続きをお済ませいただきます様お願い申し上げます。

出入国管理当局によって入国審査が行われる為、当日変更等がある場合は船内アナウンスをさせていただきます。何卒、ご理解、ご協力の程お願い申し上げます。
なお、所要時間等の詳細に関するお問い合わせはお答え致しかねます。

ご質問、ご不明点等ございましたら、パッセンジャーサービス・デスク（内線 6000 番）までお問い合わせください。

パッセンジャーサービス



PRINCESS CRUISES
come back new

重要なお知らせ

携帯品・別送品申告書 (税関申告書)

上記にございます申告書を1家族に1枚ご記入していただく必要がございます。
黒色もしくは青色のペンでご記入をお願い申し上げます。

全項目をご記入いただき、6月5日(日)夕食前に申告書をデスクの上へ置いてください。

黒色もしくは青色のペン
でご記入ください

“Diamond Princess”
と記入

苗字

“Diamond Princess”
と記入

パスポート番号
(旅券番号)

同伴家族が何名い
るかご記入くださ
い。

(A面) 日本国税関 税関様式C第5360号

携帯品・別送品申告書

下記及び裏面の事項について記入し、税関職員へ提出してください。
家族が同時に検査を受ける場合は、代表者が1枚提出してください。

市県(船舶)名 出 発 地

入 国 日 年 月 日

氏 名 フリガナ

現 住 所 (日本での滞在先) 電 話 () () ()

職 業

生 年 月 日 年 月 日

旅 券 番 号

同伴家族 20歳以下 名 6歳以上20歳未満 名 6歳未満 名

※ 以下の質問について、該当する□に“/”でチェックしてください。

1. 下記に掲げるものを持っていますか? はい いいえ

① 日本への持込みが禁止又は制限されて
いるもの(B面を参照) ☐ はい ☐ いいえ

② 免税範囲(B面を参照)を超える購入品・
お土産品・贈答品など ☐ はい ☐ いいえ

③ 商業貨物・商品サンプル ☐ はい ☐ いいえ

④ 他人から預かったもの ☐ はい ☐ いいえ

*上記のいずれかで「はい」を選択した方は、B面に入国時
に携帯して持ち込むものを記入してください。

2. 100万円相当額を超える現金又は有価
証券などを持っていますか? はい いいえ

*「はい」を選択した方は、別途「支払手段等の携帯輸出・
輸入申告書」を提出してください。

3. 別送品 入国の際に携帯せず、郵送などの方法により別に
送った荷物(引越荷物を含む。)がありますか? ☐ はい () 個 ☐ いいえ

*「はい」を選択した方は、入国時に携帯して持ち込むものを
B面に記載したこの申告書を2冊、税関に提出して、税関の
確認を受けてください。(入国後6か月以内に輸入するもの
に限る。)

税関の確認を受けた申告書は、別送品を通関する際に必要と
なります。

《注意事項》
海外で購入したもの、預かってきたものなど日本に持ち込む携
帯品・別送品については、法令に基づき、税関に申告し、必要
な検査を受ける必要があります。申告漏れ、偽りの申告などの
不正な行為があると、処罰されることがありますので注意
してください。

この申告書に記載したとおりである旨申告します。

署 名

日本上陸日
「2016年6月6日」とご
記入ください。

名前

職業

生年月日

1.2.3.の質問について該当する
□にチェックしてください。

ご署名



PRINCESS CRUISES

come back new

IMPORTANT NOTICE

Japanese Customs Declaration Form

Please fill in the attached Customs Declaration Form by using only **blue or black ink** according to instructions below. This is requested by Customs Officials in OTARU.

Kindly leave the completed and signed Customs Declaration Form on the top of your dresser before dinner time on Sunday, 5 June.

Please use blue or black ink.

Name of Vessel is 'DIAMOND PRINCESS'.

Your Last Name

Address in Japan is 'DIAMOND PRINCESS'.

Your Nationality

Your Passport Number

The Number of Family Members traveling in your party

CUSTOMS DECLARATION
Declaration of Personal Effects and Unaccompanied Articles
Please fill in the following information and submit to Customs.
(Only one written declaration per family is required.)

Flight No./Name of vessel: (Print of embarkation)
Date of Arrival in Japan: 20100606
Name: Cabbage Carol
Address in Japan (Accommodation): DIAMOND PRINCESS
Tel: _____
Nationality: German Occupation: Gardener
Date of Birth: 19850307
Passport No.: 1234567
Number of Dependents: 2

* Please answer with a "✓" mark in the following questions.

1. Are you bringing the following into Japan? Yes No

(1) Prohibited Article(s) or Restricted Article(s) (Please refer to side B.)	☐	☒
(2) Goods exceeding duty-free allowance (Please refer to side B.)	☐	☒
(3) Commercial goods or samples	☐	☒
(4) Any items you have been requested from someone else to bring into Japan	☐	☒

* If your answer to any of the questions above is "Yes," please list your belongings in "Description of Personal Effects" on side B.

2. Cash, Checks (including T/C), Promissory Notes, Securities which exceed the amount of ¥1,000,000 or its equivalent. Yes No

	☐	☒
--	--------------------------	-------------------------------------

* If you choose "Yes", you are required to submit "DECLARATION OF CARRYING OF MEANS OF PAYMENT, ETC" to Customs.

3. Do you have Unaccompanied Articles? Yes (PKA(B)) No

	☐	☒
--	--------------------------	-------------------------------------

* If you have any unaccompanied articles, please submit this Declaration Form in duplicate. Unaccompanied articles shall be imported within 6 months from the date of your arrival. The sealed declaration must be presented at the time of clearance of the unaccompanied articles.

(NOTICE)
Please declare all the articles that you have purchased or acquired abroad and are bringing into Japan.
Any false declaration or failure to declare may be subject to penalty in laws and regulations concerned.

I declare that the above particulars are true and correct.

Signature: C. Cabbage

Port of Embarkation

"2016 / 06 / 06" for Date of Arrival in Japan

Your First Name

Your Occupation

Your Date of Birth

Please answer these questions.

Please remember to sign